



# 2011年9月 スイス・ドイツ調査から



2011年11月5日

(土曜日)

於:

九州大学大学院

法学研究院

木佐茂男





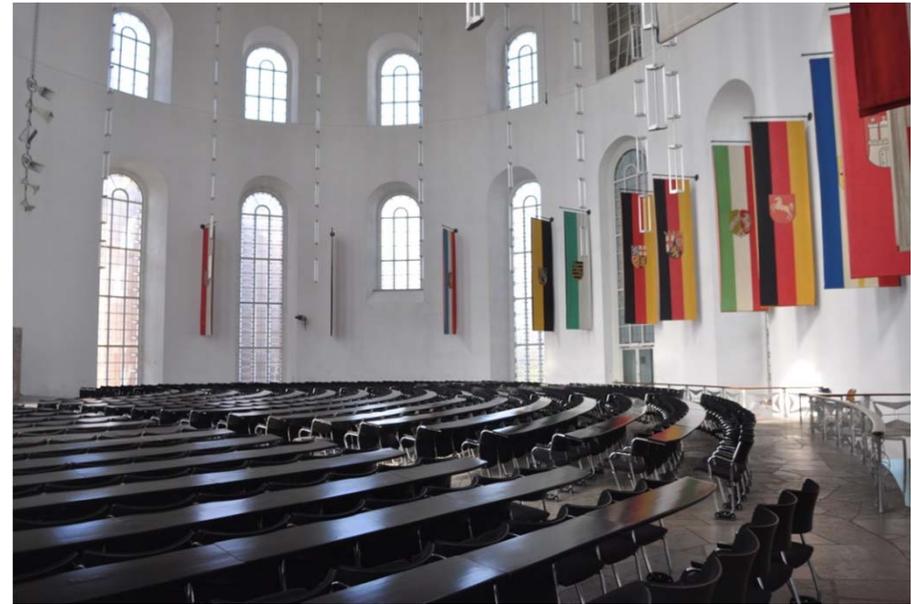
1848年 三月革命  
後の  
「三月議会」の会場

パウル教会

フランクフルト市中心部



ドイツの憲法で、初めて「地方自治」保障条項が入ったのがこの憲法。ただし、施行されずに終わった。



ドイツの憲法史上、「地方自治保障」最初の規定を定めた議場



↑  
改装されている教会内部



学者議会と言われた「三月議会」の主要人物



# スイスでの聞き取り調査 の一部

2011年9月 スイス各地

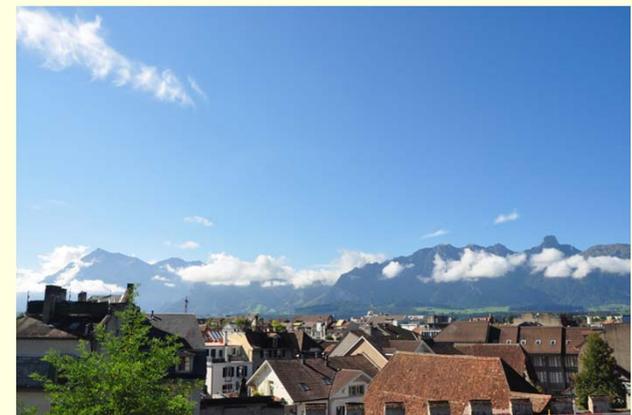
スイスの数自治体で、計10名余のスイス人男性と結婚した日本人、スイス人女性と結婚した男性に来ていただき、各カントン(州)での自治の実態についてうかがった。





## トゥーン湖 と 山々

以下、このトゥーン市から近いローカル線付近にあるミュールトゥルネンという村の自治を紹介ネットで、鉄道で行ける範囲の村という基準で探し出し、説得して調査訪問の了解を得た。行ってわかったが、2人半ほどで全業務をこなしているから、インタビュー時間を1時間と最初から限定されていた。



Gemeinde  
Mühlethurnen

Gemeindehaus  
Bahnhofstrasse 50  
3127 Mühlethurnen

Telefon 031 809 07 31  
Fax 031 809 05 73  
email [info@muehlethurnen.ch](mailto:info@muehlethurnen.ch)  
<http://www.muehlethurnen.ch>



## スイスのトゥーン湖に近い村 ミュールトウルネン

### Die Gemeinde

Unter diesem Stichwort finden Sie alles Wissenswerte über geschichtliches, Statistiken, geografisches, das Gewerbe und die Vereine, dieverse Institutionen, Behördenmitglieder und wichtige Adressen aus Mühlethurnen.



人口1,361人(2009年1月1日現在)

政党は4つ。村内に18の協会(同好会的なもの。Verein)



役場とは気づかず、通り過ぎた



役場その他の複合建築物



左は、個人開業の**医院**。1階の右半分が役場で、その上2階は、**美容院**。  
4階は**理学療法治療院**



村のウェブサイト  
に職員の写真  
や仕事、連絡先がすべて載っている。臨時採用職員も。

曜日  
の開庁時間

## 事務局体制

訪問時は事務長と「研修」職員を入れて2人半であった。

### Sekretariat

#### Öffnungszeiten

Montag

Vormittag geschlossen/14.00 - 17.00 Uhr

Dienstag

08.00 - 11.00 / 14.00 - 17.00 Uhr

Mittwoch

08.00 - 11.00 / 14.00 - 17.00 Uhr

Donnerstag

Vormittag geschlossen/14.00 - 17.00 Uhr

Freitag

08.00 - 11.00 / 14.00 - 17.00 Uhr

#### Gemeindeschreiber / Finanzverwalter

Hans Rudolf Zahnd

Tel. G 031 809 07 31  
hansruedi.zahnd@muehlethurnen.ch

#### Verwaltungsangestellte

Karin Aebischer-Ulrich

Finanzwesen, allgemeine Verwaltung,  
Einwohnerkontrolle, AHV-Zweigstelle

Tel. G 031 809 07 31  
karin.aebischer@muehlethurnen.ch

#### Lernende

Simona Streit

Tel. G 031 809 07 31  
simona.streit@muehlethurnen.ch

#### Verwaltungsangestellte

Katja Schmid

Finanzwesen, allgemeine Verwaltung,  
Einwohnerkontrolle, AHV-Zweigstelle

Tel. G 031 809 07 31  
katja.schmid@muehlethurnen.ch

事務長

行政職員

研修中

行政職員

2011年10月11日  
着任。12月より本  
格業務(引継ぎ  
期間 約50日)



人口 1,361人の村



事務長室から、上の会議  
室に上がる階段



事務長の机横には、花  
やお孫さんの写真<sup>10</sup>



村長の執務室も椅子・机もない。会議室は村会議場ほか多目的利用。昔の書状類を展示



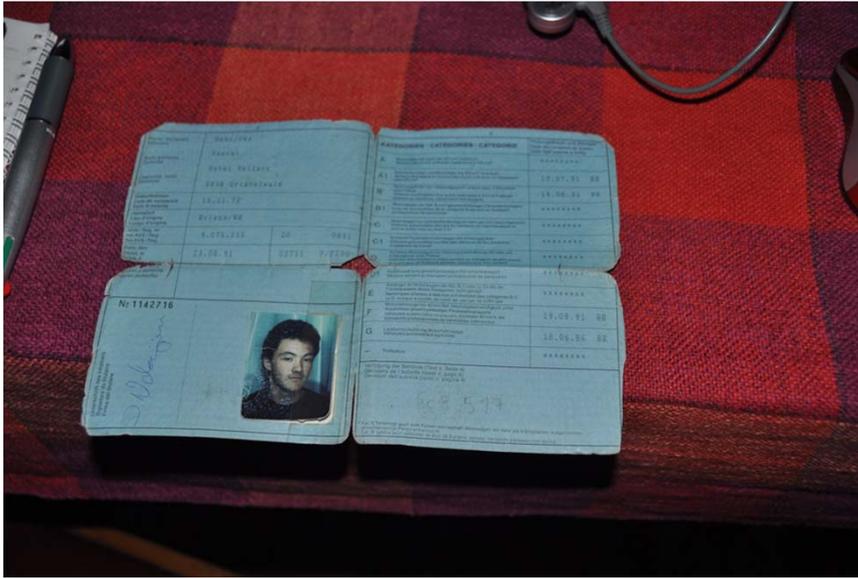


のどかな田園風景

↑  
2011年訪問時の全職員

たった、2名





永久に有効な運転免許証。若いのにボロボロ

父親を日本人とするホテル経営者の  
ご子息

スイス国籍を持つ日系2世

以下、両親が経営するホテルから写  
したグリンデルヴァルト村の様子



5つの言語で書かれた身分証明書  
(スイス・グリンデルヴァルト村)





日本人家族が経営する  
ペンションから見た風景

ペンション(プチ・ホテル)から  
見るグリンデルヴァルト村



多くの建築物が築300年を想定したもの  
(グリンデルヴァルト村)





広告看板はまず見当たらない

登山電車



作業用の山小屋も村人が共同作業で建築。200～300年の耐久性を考慮して建築する  
宿泊した小規模ホテルから写す。

# ドイツの山間地の1,500人の村 ゼーバツハ

20年経った村の風景の比較



1992年撮影



# ゼーバッハ村 役場



2011年

どちらが「美しい」ですか？

1992年





土曜日の午後の「結婚式」、住民が普段着で総出でお祝い。村長は別件で村外に



## ゼーバッハ村

2011年



1992年



## 人口1,500人のゼーバッハ村

窓の数や、屋根裏の様子が違いますね。20年後には家屋の横の物置もソーラー・パネルが付いています。

↑ 2011年

1992年





1階 住民窓口

## ゼーバッハ村役場 (人口1,500人)



2階 議場兼会議室



←  
20  
年前

3階 地元合唱団の練習場と表彰実績



3階 小屋裏の応接室？





3階 小屋裏の村長室

20年前には、小屋裏部  
屋はなかった



村長室の4人の子どものいる家族写真



図面と航空写真で  
議論





自衛消防隊

人口1,500人のゼーバッハ村の各組織



山地・森林の環境保全・監視  
対策組織の支部



大都市(左は、ヴェルツブルク市)で職業消防組織がある場合には、「職業消防隊」の表示がある



日本の中山間地は、このくらい美しい？

おおむね、連続の写真





朝日を浴びた村

シュヴァルツヴァルト(黒い森)の中の小さな  
ゼーバッハ村



屋根でわかるが相当に古い家





## 村営墓地

当初20年契約  
以後、10年単位で契約

← 入口にある「墓地条例」全文





村営墓地 入り口に「条例」がある



ゆとりを感じさせる村の暮らし(2011年撮影)





普通の農家

村の中は、ソーラーパネルだらけ(2011年)

一般の民家にも、農家の屋根にも敷き詰めた感じである

村長運転のジープから撮影





↑  
**役場の壁にある企業地区 案内版**

**ゼーバッハ村の誘致？工場**

**地元産の各種アルコール飲料を展示**



↑ **木材原料の工芸品、日用品製造企業**

↓ **製材所**



# 山道を駆けめぐる村長 と 観光資源としての水車小屋



1992年撮影

2011年9月撮影

20年後も賑わっていた！



# ドイツの小規模自治体存続の仕組み

## 実例 1

連合ゲマインデ (Verbandsgemeinde)

行政共同体  
(Verwaltungsgemeinschaft)

その他

どのような仕組みのもとで、小さな町村が残っているのか？

組織形態や代表制度は？

- ・ドイツの場合、州ごとに法律上の呼称が異なる  
(Amtsgemeinde, Verwaltungsgemeinschaft など)
- ・相対的に人口の大きな役場事務局が全所属ゲマインデの事務局を兼ねる
- ・各構成ゲマインデには公選の村長も議会も存続し、一定事項の議決権・執行権がある
- ・そのほかに、連合ゲマインデ構成自治体は、独自に他の自治体と上水道、下水道、廃棄物処理などで事務組合などを多数設けている
- ・それらのすべてに、公募で採用された事務長以下の職員がいる
- ・事務長以下の職員の資質・専門性は非常に高い

Verwaltungsgemeinschaft | **Mammendorf** | Adelshofen | Altheggenberg | Hattenhofen | Jesenwang | Landsberied | Mittelstetten | Oberschweinbach

Gemeinde MAMMENDORF

Suchen:  Suchbegriff

Sie sind hier: [Bereich Mammendorf](#) > [Startseite](#)

**Gemeinde Mammendorf**

Hier geht's zur Homepage 1250 Jahre Mammendorf

Ab sofort finden Sie hier weitere Informationen und Bilder von Ereignissen in Mammendorf.

Freundeskreis Brem sur Mer e.V.

**Bürgermeister Johann Thurner**

1. Bürgermeister der Gemeinde Mammendorf und Gemeinschaftsvorsitzender der Verwaltungsgemeinschaft Mammendorf



**Partei**

Bürgergemeinschaft Mammendorf

**Anschrift**

Augsburger Straße 12  
82291 Mammendorf

Telefon Büro 08145 84-12  
Telefax Büro 08145 1225  
E-Mail Büro [Kontaktformular](#)

第  
一  
町  
長

第2町長、  
第3町長も  
いる



↑  
8つの村の統合(統一)事務所  
各村の代表電話は、ここに  
つながる。職員は、閉庁時間  
帯には、他の7つの村に出か  
けていく

# ここは、8つのゲマインデからなる

連合ゲマインデ行政共同体

マメンドルフ



ゲマインデ マメンドルフ 人口 4,578人 21km<sup>2</sup>



ゲマインデ アーデルスホーフエン 人口 1,573人 13km<sup>2</sup>



ゲマインデ アルテヘグネンベルク 人口 1,867人 16km<sup>2</sup>



ゲマインデ ハッテンホーフエン 人口 1,385人 7km<sup>2</sup>

マメンドルフ村役場が 8つの構成ゲマインデ全体の事務局を兼ねる



それぞれの村に第一村長、第二村長がおり、12名程度の議員。会派は、大体4つ程度。その会派名も村ごとに異なっている。CSUは州全体にあるが、SPDはほとんどいない。

マメントルフ(続き)



ゲマインデ イェンセンヴァンク 人口 1,517人 15km<sup>2</sup>



ゲマインデ ランツベリード 人口 1,506人 11km<sup>2</sup>



ゲマインデ ミittelステッテン 人口 1,701人 19km<sup>2</sup>



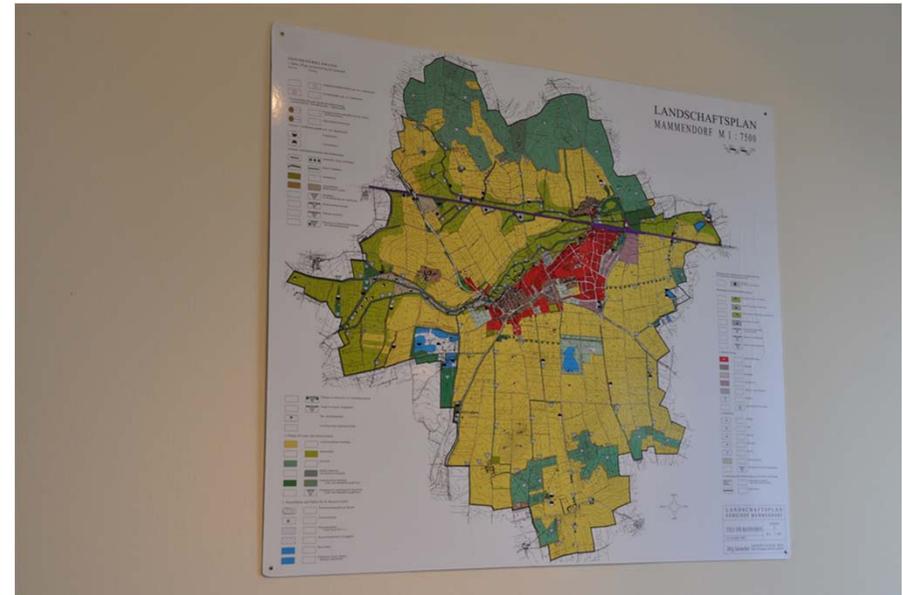
ゲマインデ オーバーシュヴァインバッハ 人口 1,637人 7km<sup>2</sup>



**マメンドルフ行政共同体の事務長 兼 マメンドルフ村事務長**



どこの役場に行っても、  
会議室や玄関には、そ  
の町村の地区詳細計  
画や航空写真が掲示し  
てある





各フロアの案内表示



住民向けパンフレット・各種資料  
(庁舎入り口)



専門的知識を要する職員は個室が原則。秘書は2名で1室が普通





## 住民窓口 (各種届け、証明書交付など)

マメンドルフ村 (ドルフは「村」なので、「マメン村という村」が正しい訳かも…)



マメンドルフからミュンヘンに戻る途中の屋根や平地のソーラー・パネル

高速電車で相当走ってもまだ撮影可能であった(それだけ、大規模なソーラー・パネル)





ミュンヘン市郊外



20年前のケラー博士  
(裁判官退職直後)

バイエルン町村会





20年後のケラー博士(元・行政裁判官・ミュンヘン新空港事件を担当)

# ドイツの小規模自治体存続の仕組み

## 実例 2

連合ゲマインデ (Verbandsgemeinde)

行政共同体

(Verwaltungsgemeinschaft)

その他



	VGem Zolling	Attenkirchen	Haag a.d.Amper	Wolfersdorf	Zolling
--	--------------	--------------	----------------	-------------	---------

Sie sind hier: [VGem Zolling](#) > [Aktuelles](#)

## Herzlich willkommen in der Verwaltungsgemeinschaft Zolling!

### Besuch aus Japan im Zollinger Rathaus



Am Freitag, 23.9. besuchte Professor Shigeo Kisa aus Japan die Verwaltungsgemeinschaft (VG) Zolling und informierte sich über die Abläufe in der Verwaltung. Der Kontakt zu dem japanischen Wissenschaftler kam über den bayerischen Gemeindegast zu Stande. Professor Kisa, der fließend deutsch spricht, wollte erfahren, wie der Zusammenschluss relativ kleiner Gemeinden zu einem Verbund funktioniert. Bürgermeister Max Riegler sowie Geschäftsstellenleiter Eugen Altmann gaben dem Gast einen umfassenden Einblick in die Verwaltungsstrukturen.

[drucken](#) [nach oben](#)



**Verwaltungsgemeinschaft Zolling**  
 Rathausplatz 1  
 85406 Zolling  
 Tel.: 08167/6943-0  
 Fax: 08167/9023  
 E-Mail: [rathaus@vg-zolling.de](mailto:rathaus@vg-zolling.de)

**Rathaus Service Portal**

Viele Behördengänge jetzt online!



[Ortsplan von Zolling über](#)

Suche

**Aktuelles**

- [Termine u. Veranstaltungen VG](#)
- [Notdienste](#)
- [Verwaltung](#)
- [Gemeinschafts-Versammlung](#)
- [Mitgliedsgemeinden](#)
- [Stellenangebote](#)
- [Volkshochschule](#)
- [Kontakt](#)
- [Inhaltsverzeichnis](#)

Schriftgröße



連合ゲマインデ＝行政共同体(バイエルン州) ツォーリング (Zolling) 役場 訪問を伝えるホームページ

## ここは、4つのゲマインデからなる

連合ゲマインデ行政共同体

ツォーリンク



**Gemeinde Attenkirchen**  
Bürgermeisterin Brigitte Niedermeier ...mehr

ゲマインデ アッテンキルヒェン  
人口 2,662人 16.75km<sup>2</sup>



**Gemeinde Haag a.d. Amper**  
Bürgermeister Anton Geier ...mehr

ゲマインデ ハーグ・アン・デア・  
アムパー  
人口 2,989人 21.76km<sup>2</sup>



**Gemeinde Wolfersdorf**  
Bürgermeister Sebastian Mair ...mehr

ゲマインデ ヴォルフェルズドルフ  
人口 2,403人 20.06km<sup>2</sup>



**Gemeinde Zolling**  
Bürgermeister Max Riegler ...mehr

ゲマインデ ツォーリンク  
人口 4,535人 34.54km<sup>2</sup>

4つの構成ゲマインデ全体の事務局を兼ねる



地元紙記者が取材に



庁舎の裏側

ツォーリンク行政共同体(連合ゲマインデ)役場 町長室

リーガー町長と事務長

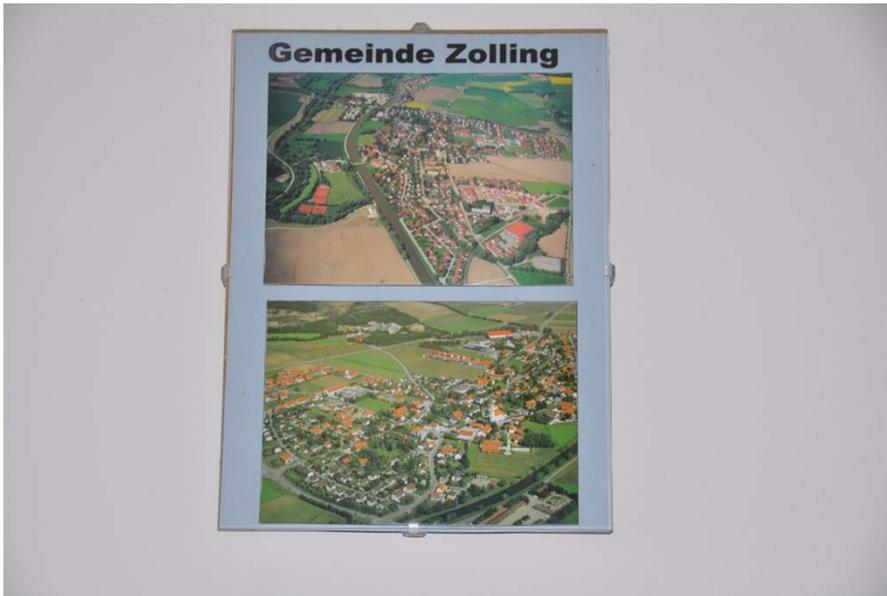


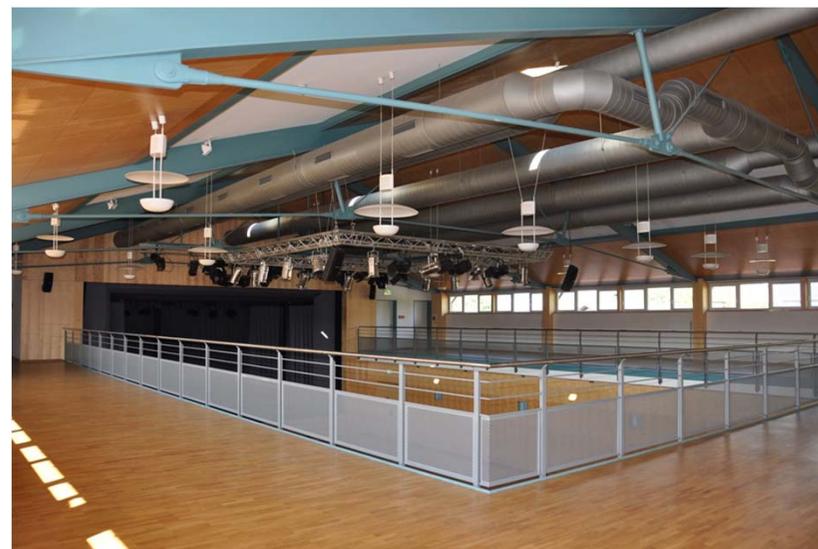


↑ 役場の廊下や階段は、多くは、ギャラリー風



↓ 構成4ゲマインデの航空写真  
(模型細工の写真のように見える)





1,000人ちょっとの村で多目的ホールの独自運営は難しい。広域的な行政共同体として設置・運営



この地域は、ビール用の「ホップ」の産地。そこで、ツォーリンクを通過する幹線を「ホップ街道」とした



どのような市町村の役所・役場にも婚姻届けをする美しい部屋がある。

これまで10自治体以上の写真を撮った。

十字架が置いてあるのは稀で、バイエルン州の田舎という事情もあると推測する



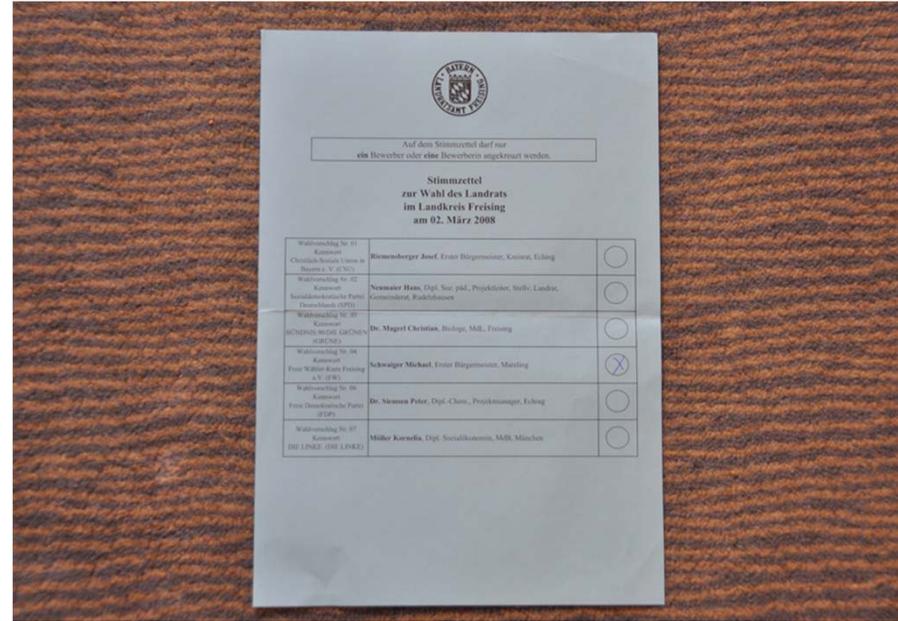
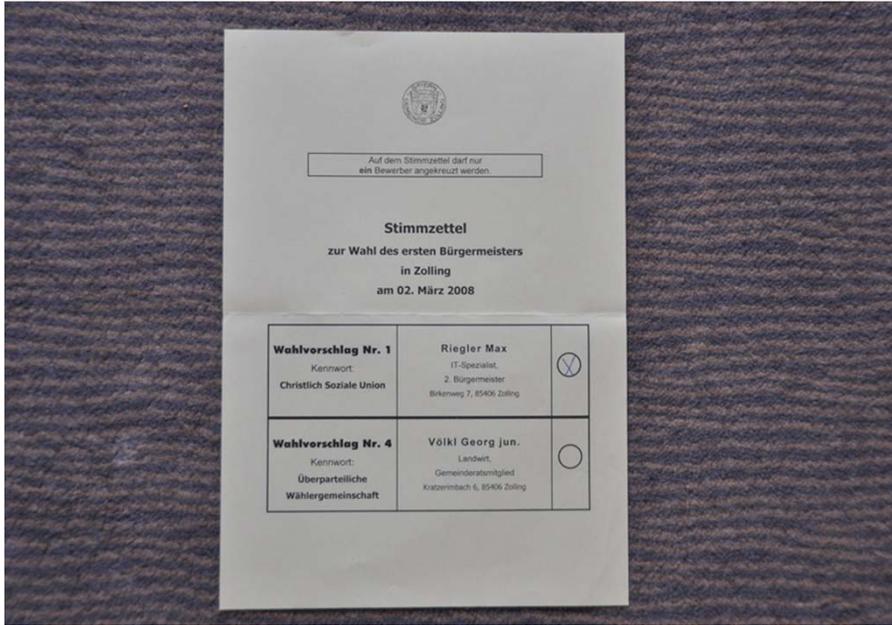


日本風に言えば、議場 兼  
会議室

ここでも、村の航空写真が  
貼ってある

議会開催は夜なので、各席の  
上にランプが付いている





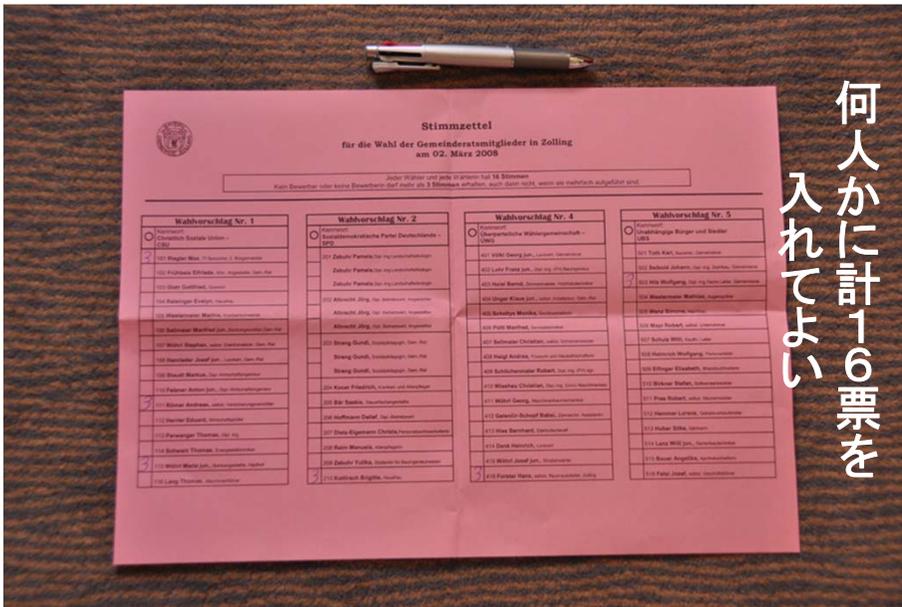
## ツォーリンク村長選挙 投票用紙

## 郡長選挙 投票用紙

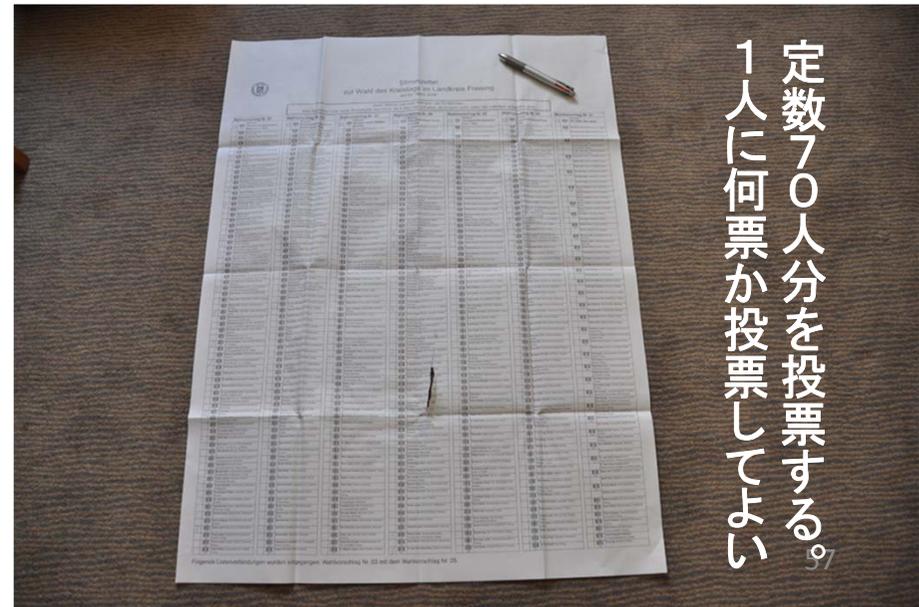
ドイツの選挙の投票用紙の公開は、初めてではないか？

ツォーリンク村議会選挙 投票用紙(定数の16票を投票)

郡議会選挙 投票用紙(定数の70票を投票)



何人かに計16票を入れてよい



定数70人分を投票する。1人に何票か投票してよい



どのような役所・役場にも婚姻届をするための専用室がある





旧・東ドイツの小さな町の役場にある婚姻届けの部屋



ボン市役所（旧・西ドイツの連邦政府のあった地区）の婚姻届出室

フライブルク市  
（有名な方のフライブルク）



ザルツギッター市



ヒルデスハイム市



ヴォルフスブルク市

ウェブサイトからパクったドイツ各地自治体の婚姻届けの専用室



Stadt Bad Windsheim



バート ウィンズハイム市





←カウベルを山羊が付けているが、何と言うのだろうか？



グリンデルヴァルト村の写真はこのホテルの3階から撮影